

Inhalt

Einführung

13

Vorbemerkung	13
Althochdeutsche Literatur?	16
Gebrauchsanweisung	19
Zur Aussprache	21
Dank	23

Texte

I

Heldenlied – Heldensage – Historiographie

27

1. Hildebrandslied	28
2. Aus den Quedlinburger Annalen	32
3. Notker der Deutsche: Prolog seiner Bearbeitung der Consolatio Philosophiae des Boethius	34

II

Recht und Verwaltung

39

1. Lex Salica	40
2. Straßburger Eide	44
3. Trierer Kapitular	48

4. Würzburger Markbeschreibung	54
5. Freckenhorster Heberolle	56
6. Benediktinerregel	58
7. Priestereid	60

III

Herrschaft und Heiligkeit

63

1. Otfrid von Weißenburg: Widmung des Evangelienbuches an König Ludwig	64
2. Ludwigslied	72
3. De Heinrico	76
4. Petruslied	78
5. Georgslied	80
6. Psalm 138	90

IV

Mission

95

1. Exhortatio ad plebem christianam	96
2. Taufgelöbnisse	98
a) Fränkisches Taufgelöb- nis 98	b) Sächsisches Taufgelöb- nis 98
3. Beichten	100
a) Erste bairische Beichte 100	b) Jüngere bairische Beichte 102

V

Das Wort Gottes

105

- | | |
|--|-----|
| 1. Otfrids Evangelienbuch I,1 und I,2 | 106 |
| 2. Früheste Bibelglossen | 114 |
| a) Glossen zum Johannesevangelium 114 | |
| b) St. Pauler Lukasglossen 114 | |
| 3. Psalmen und Cantica | 116 |
| a) Psalm 1 aus der Leeuwarder Handschrift 116 | |
| b) Psalm 1 aus dem Psalter Notkers des Deutschen 118 | |
| c) Gernroder Psalmenkommentar (Gernroder Predigt) 122 | |
| d) Rheinfränkische Cantica, Canticum Annae 124 | |
| 4. Der Sündenfall aus der Altsächsischen Genesis . . . | 126 |
| 5. Prolog des Johannesevangeliums | 130 |
| a) Tatian 1,1–1,3 130 | |
| b) Otfrids Evangelienbuch II,1 130 | |
| 6. Christus und die Samariterin | 136 |
| a) Christus und die Samariterin 136 | |
| b) Otfrids Evangelienbuch II,14 138 | |
| 7. Tod Johannes' des Täufers | 150 |
| a) Tatian 79,1–10 150 | |
| b) Heliand, V. 2720–2792 156 | |
| 8. Vom Ende der Welt | 160 |
| a) Monseer Fragmente 160 | |
| b) Heliand, V. 4278–4360 162 | |

VI

Gebete

171

- | | |
|---|-----|
| 1. Vaterunserübersetzungen | 172 |
| a) St. Galler Paternoster (alemannisch) 172 | |
| b) Freisinger Paternoster (bairisch) 172 | |
| c) Vaterunser aus dem Weibenburger Katechismus (rheinfränkisch) 172 | |
| d) Vaterunser aus dem Tatian (ostfränkisch) 172 | |
| e) Vaterunser aus Notkers Psalter (spätalemannisch) 172 | |
| f) Altsächsischer Text aus dem ›Heliand‹, V. 1600–1620 176 | |

2. Auslegungen des Vaterunsers	178
a) Weißenburger Auslegung 178	
b) Freisinger Auslegung 180	
3. Glaubensbekenntnisse	182
a) Symbolum Apostolorum aus St. Gallen 182	
b) Symbolum Apostolorum aus dem Weißenburger Katechismus 184	
c) Symbolum Athanasianum aus dem Weißenburger Katechismus 184	
4. Gloria aus dem Weißenburger Katechismus	188
5. Otlohs Gebet	190
6. Augsburger (Rheinfränkisches) Gebet	194
7. Sigiharts Gebete	194
8. Fränkisches Gebet	196

VII

Hymnen und Predigten

199

1. Wessobrunner Gebet	200
2. Muspilli	200
3. Erste Hymne der Murbacher Hymnen	208
4. Carmen ad Deum	212
5. Bedas Allerheiligenpredigt	216

VIII

Schule und Spracharbeit

219

1. Glossen und Glossare	220
a) Vocabularius St. Galli, fol. 187 recto 220	
b) Abrogans (Erste Seite der St. Galler Handschrift) 220	
2. Versus de Bestiis	222
3. Gespräche	224
a) Aus den Kasseler Glossen 224	
b) Aus den Altdeutschen (Pariser) Gesprächen 226	

IX

Gelehrsamkeit und Philosophie

231

- | | |
|---|-----|
| 1. Der althochdeutsche Isidor | 232 |
| 2. Notker der Deutsche, Bearbeitung der Consolatio
Philosophiae des Boethius | 238 |
| a) Buch III, Metrum 9 238 b) Buch II, Prosa 7 246 | |
| 3. Notker der Deutsche, Bearbeitung des Martianus
Capella | 250 |
| a) Prolog 250 b) Buch I, Kap. 35 252 | |
| 4. Notker der Deutsche, De musica | 256 |

X

Reflexe der Alltagswelt

259

- | | |
|--|-----|
| 1. Hirsch und Hinde | 260 |
| 2. St. Galler Spottvers | 260 |
| 3. Spinnwirtspruch | 260 |
| 4. Sprichwörter und Merksprüche aus dem Umkreis
Notkers des Deutschen | 262 |
| a) Aus Notkers De partibus logicae 262 b) Aus Notkers
De arte rhetorica 264 c) Aus Notkers weiteren Schriften
264 d) Aus der sog. St. Galler Schularbeit 264 e) Aus
dem Cod. sgall. 111 266 | |
| 5. Hicila-Vers | 266 |
| 6. Weingartner Buchunterschrift | 266 |

XI Magie und Medizin

269

1. Merseburger Zaubersprüche	270
2. Wurmsegen	270
3. Wiener Hundesege n	272
4. Trierer Pferdesege n	272
5. Lorscher Bienensege n	274
6. Straßburger Tumbo-Spruch	274
7. Jordansege n	276
a) Ad fluxum sanguinis narium 276	
b) Straßburger Blutsege n 276	
8. Contra caducum morbum	276
9. Basler Rezepte	278
10. Frauengeheimnisse	280
11. Gegen den Teufel	282
a) Züricher Hausbesegnung 282	
b) Trierer Teufelsspruch 282	

Kommentar

285

I Heldenlied – Heldensage – Historiographie	285
II Recht und Verwaltung	292
III Herrschaft und Heiligkeit	303
IV Mission	315
V Das Wort Gottes	321
VI Gebete	349
VII Hymnen und Predigten	359
VIII Schule und Spracharbeit	370
IX Gelehrsamkeit und Philosophie	375
X Reflexe der Alltagswelt	385
XI Magie und Medizin	391

Siglen und Abkürzungen	404
Literaturhinweise	407
Verzeichnis der Werke	410